

Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht / Versicherungsfreiheit ukrainischer Saisonarbeitnehmer / Анкета для визначення обов'язковості / необов'язковості страхування українських сезонних працівників

Hinweis für den deutschen Arbeitgeber / Примітка для німецького роботодавця:

Der Feststellungsbogen sowie beigefügte Unterlagen sind zu den Entgeltunterlagen zu nehmen. / Цю анкету та документи, що додаються, необхідно зберігати разом з документами по зарплати.

Hinweis / Примітка:

Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungsrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§ 280 SGB IV). / Відповіді на питання необхідні для правової оцінки трудової діяльності в світлі соціального страхування (§ 280 Соціального Кодексу IV).

Angaben zur Person / Особисті дані

Name / Прізвище		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) / Ім'я (Підкресліть основне ім'я)
Geburtsname / Прізвище при народженні		Frühere Namen / Попередні прізвища
Geburtsdatum / Дата народження	Geschlecht / Стать <input type="checkbox"/> männlich / чоловіча <input type="checkbox"/> weiblich / жіноча <input type="checkbox"/> divers / різний	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeiten) / Громадянство (при наявності також попередні громадянства до якого часу / інші громадянства)
Geburtsort (Kreis, Land) / Місце народження (район, країна)		
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer) / Поточна адреса (вулиця, номер будинку)		
Postleitzahl / Поштовий індекс	Wohnort / Місце проживання	

1. Beschäftigung im Heimatland / Трудова діяльність на батьківщині

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis? / Чи перебуваєте Ви в трудових відносинах?		
<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так	Name und Anschrift der Firma / Назва та поштова адреса фірми	Art der Tätigkeit / Рід діяльності
	Während meiner Beschäftigung in Deutschland / Під час моєї роботи в Німеччині	
	habe ich bezahlten Urlaub / у мене оплачувана відпустка	
	<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так, vom – bis / з - по	
habe ich unbezahlten Urlaub / у мене не оплачувана відпустка		
<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так, vom – bis / з - по		

<p>bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt / я звільнений від роботи з інших причин</p> <p><input type="checkbox"/> nein / ні</p> <p><input type="checkbox"/> ja / так, vom – bis / з - по</p>	<p>Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) / Причини звільнення від роботи (наприклад, компенсація понаднормових годин)</p>
Bestätigung der Firma / Підтвердження від фірми	
<p>_____</p> <p>Ort, Datum / Місце, дата</p>	<p>_____</p> <p>Firmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers / Печатка фірми, підпис роботодавця</p>

2. Selbstständigkeit im Heimatland / Самозайнятість на батьківщині

<p>Üben Sie in der Ukraine eine selbstständige Tätigkeit aus? / Чи практикуєте Ви самозайнятість в Україні?</p>			
<p><input type="checkbox"/> nein / ні</p> <p><input type="checkbox"/> ja / так</p>	<p>Seit / З якого часу</p>	<p>Tätigkeit als / Діяльність в якості</p>	
Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung) / Підтвердження компетентних органів (наприклад, міської адміністрації або органу соціального страхування)			
<p>_____</p> <p>Ort, Datum / Місце, дата</p>			<p>_____</p> <p>Anschrift der Dienststelle / Поштова адреса установи</p> <p>_____</p> <p>Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Службова печатка, підпис відповідальної особи установи</p>

3. Arbeitslosigkeit im Heimatland / Безробіття на батьківщині

<p>Sind Sie in der Ukraine arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet? / Чи є Ви безробітним в Україні й зареєстровані як шукаючий роботу?</p>		
<p><input type="checkbox"/> nein / ні</p> <p><input type="checkbox"/> ja / так</p>	<p>Seit / З якого часу</p>	<p>bei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes) / де (назва та поштова адреса служби зайнятості)</p> <p>Aktenzeichen / Код</p>
Bestätigung des Arbeitsamtes / Підтвердження служби зайнятості		
<p>_____</p> <p>Ort, Datum / Місце, дата</p>	<p>_____</p> <p>Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Службова печатка, підпис відповідальної особи установи</p>	

4. Schulbesuch/Studium im Heimatland / Навчання в школі або вузі на батьківщині

Besuchen Sie zur Zeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung? / Чи навчаєтесь Ви в даний час в школі, вузі, університеті або іншому навчальному закладі?		
<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так	Seit / З якого часу	Name, Anschrift der Einrichtung / Назва та поштова адреса закладу
Schulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich) am / Закінчення школи / вузу (очікуване) коли:		
Während meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien / Під час моєї роботи в Німеччині в школі / вузі проходять канікули <input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так, vom – bis / з - по		

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen – oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen. / Докладіть як підтвердження копію довідки з місця навчання, або надайте довідку від установи, що підтверджує зазначені вище дані.

Bestätigung der Schule/Hochschule/Universität/Bildungseinrichtung / Довідка від школи / вузу / університету / освітнього закладу	
_____	_____
Ort, Datum / Місце, дата	Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Службова печатка, підпис відповідальної особи установи

5. Rentenbezug im Heimatland / Отримання пенсії на батьківщині

Beziehen Sie eine Rente in der Ukraine ? / Чи отримуєте Ви пенсію в Україні?			
<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так	Rentenbezug seit / Отримання пенсії з якого часу	Art der Rente / Pension / Вид пенсії	Name, Anschrift des Versicherungsträgers / Назва та поштова адреса страхової організації

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen. / Докладіть як підтвердження копію пенсійного повідомлення, або надайте довідку від органу соціального страхування, що підтверджує зазначені вище дані.

Bestätigung der Sozialversicherung / Підтвердження від органу соціального страхування	
_____	_____
Ort, Datum / Місце, дата	Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Службова печатка, підпис відповідальної особи установи

6. Hausfrau/Hausmann im Heimatland / Домашня господарка / домашній господар на батьківщині

Sind Sie Hausfrau/Hausmann? / Чи є Ви домашньою господаркою / домашнім господарем?

nein / ні ja / так, seit / з якого часу

7. Sonstiges / Інше

Wenn die Fragen 1 – 5 mit **nein** beantwortet wurden: Wovon bestreiten Sie in der Ukraine Ihren Lebensunterhalt? / Якщо на наведені питання 1 – 5 відповіді були **ні**: Звідки Ви отримуєте в Україні необхідні для Вас засоби існування?

8. Bisherige Beschäftigungen / Попередня трудова діяльність

Haben Sie im laufenden Kalenderjahr vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt? / Чи працювали Ви вже в поточному календарному році у себе на батьківщині або за кордоном перед цією роботою в Німеччині?

<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так	vom – bis / з - по	Wöchentliche Arbeitszeit (Std.) / Робочий час в тиждень (в годинах)	Art der Tätigkeit / Рід діяльності	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers einschließlich Landesangabe) / де (назва та поштова адреса роботодавця, включаючи вказівку країни)

Erklärung / Заява

Ich versichere, dass ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, dass wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können. / Я підтверджую, що всю інформацію в цій анкеті я надав сумлінно. Мені відомо, що свідомо помилкова інформація може призвести до кримінального переслідування.

Ort, Datum / Місце, дата

Unterschrift des Arbeitnehmers / Підпис найманого працівника